

Journals

No. 163

Tuesday, December 1, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 163

Le mardi 1^{er} décembre 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled “One Year Later: Is the Ottawa Convention Making a Difference?” — Sessional Paper No. 8525–361–17.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « La convention d’Ottawa un an après, quel est le bilan ? » — Document parlementaire n^o 8525–361–17.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1459, 361–1649, 361–1660, 361–1661, 361–1672 and 361–1695 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54L;

— Nos. 361–1501 and 361–1523 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34C;

— Nos. 361–1542 and 361–1609 concerning the mistreatment of animals. — Sessional Paper No. 8545–361–79A.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1459, 361–1649, 361–1660, 361–1661, 361–1672 et 361–1695 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–361–54L;

— n^{os} 361–1501 et 361–1523 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–361–34C;

— n^{os} 361–1542 et 361–1609 au sujet des animaux maltraités. — Document parlementaire n^o 8545–361–79A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 19th Report of the Committee (Chapter 18 of the September 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–361–117.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 43 and 47*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 19^e rapport de ce Comité (Chapitre 18 du rapport du Vérificateur général du Canada de septembre 1998). — Document parlementaire n^o 8510–361–117.

Conformément à l’article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 43 et 47*) est déposé.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 47th Report of the Committee, which was as follows:

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 47^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Aboriginal Affairs and Northern Development

John Maloney

Agriculture and Agri-Food

John Maloney

Canadian Heritage

Carolyn Bennett

Environment and Sustainable Development

Clifford Lincoln

Finance

John McKay

Foreign Affairs and International Trade

George Proud

Health

Carolyn Bennett

John Maloney

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Carolyn Bennett

Justice and Human Rights

Lynn Myers

Tom Wappel

National Defence and Veterans Affairs

John Maloney

Transport

John Maloney

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Alcock (Winnipeg South), moved, — That the 47th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier this day, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord

John Maloney

Agriculture et de l'agroalimentaire

John Maloney

Patrimoine canadien

Carolyn Bennett

Environnement et du développement durable

Clifford Lincoln

Finance

John McKay

Affaires étrangères et du commerce international

George Proud

Santé

Carolyn Bennett

John Maloney

Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

Carolyn Bennett

Justice et des droits de la personne

Lynn Myers

Tom Wappel

Défense nationale et des anciens combattants

John Maloney

Transports

John Maloney

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre), appuyé par M. Alcock (Winnipeg-Sud), propose, — Que le 47^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–1793);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning the tax system (No. 361–1794);

— by Mr. Hill (MacLeod), one concerning euthanasia (No. 361–1795);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 361–1796) and one concerning crimes of violence (No. 361–1797);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1798);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), nine concerning international trade (Nos. 361–1799 to 361–1807);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning veterans' affairs (No. 361–1808) and one concerning nuclear weapons (No. 361–1809);

— by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), four concerning the Divorce Act (Nos. 361–1810 to 361–1813).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–150 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), moved, — That this House urge the government to conclude an agreement with the provinces and territories, prior to December 31, 1998, and based on the unanimous resolution of the provinces as agreed to last August 7th at Saskatoon, to strengthen the partnership between the federal, provincial and territorial governments in order to secure Canada's social programs for the future.

Debate arose thereon.

Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), seconded by Mr. Obhrai (Calgary East), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word "House" the following:

‘strongly’

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume 3 — December 1998), pursuant to the Act to amend the Auditor General Act (reports), S. C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560–361–64D. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361–1793);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet du système fiscal (n^o 361–1794);

— par M. Hill (MacLeod), une au sujet de l'euthanasie (n^o 361–1795);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 361–1796) et une au sujet des crimes avec violence (n^o 361–1797);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–1798);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), neuf au sujet du commerce international (n^{os} 361–1799 à 361–1807);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des anciens combattants (n^o 361–1808) et une au sujet des armes nucléaires (n^o 361–1809);

— par M. Bellemare (Carleton — Gloucester), quatre au sujet de la Loi sur le divorce (n^{os} 361–1810 à 361–1813).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–150 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), propose, — Que la Chambre presse le gouvernement de conclure avant le 31 décembre 1998 avec les provinces et les territoires une entente basée sur la résolution adoptée unanimement par les provinces le 7 août dernier, à Saskatoon, afin de renforcer le partenariat entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et d'assurer l'avenir des programmes sociaux canadiens.

Il s'élève un débat.

M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), appuyée par M. Obhrai (Calgary-Est), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « presse » ce qui suit :

« vigoureusement »

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume 3 — décembre 1998), conformément à la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), L. C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n^o 8560–361–64D. (*Conformément à l'article 108(3)(e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

NAMING OF A MEMBER

The Speaker named Mr. Gauthier (Roberval) for disregarding the authority of the Chair and, pursuant to Standing Order 11(1)(a), ordered the Honourable Member to withdraw from the House for the remainder of today's sitting.

Whereupon, the Honourable Member withdrew from the House.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), seconded by Mr. Obhrai (Calgary East).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ

Le Président désigne M. Gauthier (Roberval) par son nom pour n'avoir pas respecté l'autorité de la Présidence et, conformément à l'article 11(1)(a) du Règlement, lui ordonne de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Sur ce, l'honorable député se retire de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manning (Calgary—Sud—Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock—Langley), appuyée par M. Obhrai (Calgary—Est).

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 278)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Dalphond—Guiral
Duceppe
Épp
Gilmour
Gouk
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Lalonde
Lowther
Marchand
McNally
Mills (Red Deer)
Penson
Reynolds
Scott (Skeena)
Strahl
Turp
Williams—96

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dumas
Forseth
Girard—Bujold
Grewal
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Laurin
Lunn
Mark
Ménard
Morrison
Perron
Rocheleau
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Vellacott

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Cardin
Crête
Desrochers
Duncan
Fournier
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Harris
Hilstrom
Kerpan
Lebel
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Obhrai
Picard (Drummond)
Sauvageau
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Bellehumeur
Bigras
Brien
Casson
Cummins
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Elley
Gagnon
Goldring
Guay
Hart
Jaffer
Konrad
Loubier
Marceau
Mayfield
Meredith
Pankiw
Ramsay
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélanger

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bellemare

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)

Bertrand	Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brison	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casey	Catterall
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Earle
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Hardy
Harvard	Harvey	Herron	Hubbard
Ianno	Ifody	Jackson	Jennings
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lill
Lincoln	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marleau
Mancini	Manley	Marchi	Matthews
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	McKay (Scarborough East)
McCormick	McDonough	McGuire	Mifflin
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mitchell
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Nault
Muise	Murray	Myers	O'Reilly
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Patry
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Phinney
Perić	Peterson	Pettigrew	Price
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power	Reed
Proud	Provenzano	Redman	Saada
Richardson	Robillard	Rock	Shepherd
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Steckle
Solomon	Speller	St. Denis	St-Julien
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Jacques	Thibeault
Stoffer	Szabo	Telegdi	Valeri
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Ur	Wasylcyia—Leis
Vautour	Volpe	Wappel	
Whelan	Wilfert	Wood—182	

Pursuant to Standing Order 81(17), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley).

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(17) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Manning (Calgary—Sud—Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 279)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de—la—Madeleine—Pabok)	Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cardin	Brien
Cadman	Canuel	Crête	Casson
Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Desrochers	Cummins
Dalphond—Guiral	Debien	Duncan	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duceppe	Dumas	Fournier	Elley
Epp	Forseth	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gilmour	Girard—Bujold	Grey (Edmonton North)	Goldring
Gouk	Grewal	Harris	Guay
Guimond	Hanger	Hilstrom	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Kerpan	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lebel	Konrad
Lalonde	Laurin	Manning	Loubier
Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Marceau
Marchand	Mark	Mercier	Mayfield
McNally	Ménard	Obhrai	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Picard (Drummond)	Pankiw
Penson	Perron	Sauvageau	Ramsay
Reynolds	Rocheleau	St—Hilaire	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vellacott		White (North Vancouver)
Williams—96			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brison	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casey	Catterall
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Earle
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Hardy
Harvard	Harvey	Herron	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lill
Lincoln rough)	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysbo- ro- neau)
Mancini	Mahoney	Malhi	Maloney
Martin (LaSalle—Émard)	Manley	Marchi	Marleau
McCormick	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	Matthews
McLellan (Edmonton West)	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
Milliken	McTeague	McWhinney	Mifflin
Muise	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Nystrom	Murray	Myers	Nault
Pagtakhan	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Peric	Paradis	Parrish	Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Peterson	Pettigrew	Phinney
Proud	Pillitteri	Power	Price
Richardson	Provenzano	Redman	Reed
Scott (Fredericton)	Robillard	Rock	Saada
Solomon	Sekora	Serré	Shepherd
Stewart (Brant)	Speller	St. Denis	Steckle
Stoffer	Stewart (Northumberland)	St—Jacques	St—Julien
Thompson (New Brunswick Southwest)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Vautour	Torsney	Ur	Valeri
Whelan	Volpe	Wappel	Wasylcyia—Leis
	Wilfert	Wood—182	

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1999, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1999 soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 280)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brison
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey

Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Manley
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Peric
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Whelan

Hubbard
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Malhi
Marchi
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Muisé
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Jacques
Thibeault
Valeri
Wilfert

Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
Marleau
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Power
Redman
Rock
Serré
Steckle
St-Julien
Thompson (New Brunswick Southwest)
Volpe
Wood—166

Iftody
Jordan
Keys
Kraft Sloan
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Price
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Benoit
Blaikie
Brien
Casson
Cummins
Desjarlais
Duceppe
Elley
Gagnon
Goldring
Guay
Harris
Hilstrom
Kerpan
Laurin
Lowther
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Morrison
Penson
Ramsay
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vautour
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Dalphond—Guiral
Desrochers
Dumas
Epp
Gilmour
Gouk
Guimond
Hart
Jaffer
Konrad
Lebel
Lunn
Marchand
Mayfield
Mercier
Nystrom
Perron
Reynolds
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vellacott
Williams—113

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Dockrill
Duncan
Forseth
Girard—Bujold
Grewal
Hanger
Hill (Macleod)
Johnston
Laliberte
Lill
Mancini
Mark
McDonough
Meredith
Obhrai
Picard (Drummond)
Rocheleau
Solberg
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylcia—Leis

Anders
Bellehumeur
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Crête
Debien
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Earle
Fournier
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Lalonde
Loubier
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mills (Red Deer)
Pankiw
Plamondon
Sauvageau
Solomon
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Pursuant to Standing Orders 81(19) and 69(1), on motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-60, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1999, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 281)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian

Alcock
Augustine

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)

Assad
Baker

Conformément aux articles 81(19) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Bakopanos	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duhamel	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Volpe	Wappel	Whelan	Wlferf
Wood—149			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Canuel	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Cadman	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Cardin
Casson	Chatters	Davies	Crête
Cummins	Dalphond—Guiral	Dockrill	Debien
Desjarlais	Desrochers	Duncan	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duceppe	Dumas	Forseth	Earle
Elley	Epp	Girard—Bujold	Fournier
Gagnon	Gilmour	Grewal	Godin (Châteauguay)
Goldring	Gouk	Hanger	Grey (Edmonton North)
Guay	Guimond	Hill (Prince George—Peace River)	Hardy
Hart	Hill (Macleod)	Kenney (Calgary Southeast)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Lalonde	Kerpan
Konrad	Laliberte	Loubier	Laurin
Lebel	Lill	Manning	Lowther
Lunn	Mancini	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Marceau
Marchand	Mark	McNally	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	Mills (Red Deer)	Ménard
Mercier	Meredith	Pankiw	Morrison
Nystrom	Obhrai	Plamondon	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Sauvageau	Ramsay
Reynolds	Rocheleau	Solomon	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Strahl	St-Hilaire
Stinson	Stoffer	Vautour	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	White (North Vancouver)	Vellacott
Wasylcia—Leis	White (Langley—Abbotsford)		Williams—111

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to standing Order 76.1(12), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (12) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 282)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brisson
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepolo	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey
Herron	Hubbard	Ianno	Ifody
Jackson	Jennings	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Keys
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Martin (LaSalle—Énard)
Manley	Marchi	Marleau	McKay (Scarborough East)
Massé	McCormick	McGuire	Mifflin
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Murray
Minna	Mitchell	Muise	O'Brien (London—Fanshawe)
Myers	Nault	O'Brien (Labrador)	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Pettigrew
Patry	Perić	Peterson	Power
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Redman
Price	Proud	Provenzano	Rock
Reed	Richardson	Robillard	Serré
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Steckle
Shepherd	Speller	St. Denis	St-Julien
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Jacques	Thompson (New Brunswick Southwest)
Szabo	Telegdi	Thibeault	Volpe
Torsney	Ur	Valeri	Wood—163
Wappel	Whelan	Wilfert	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cardin	Brien	Cadman
Canuel	Crête	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Desjarlais	Dalphond—Guirail	Davies
Debien	Duceppe	Desrochers	Dockrill
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Epp	Dumas	Duncan
Earle	Gilmour	Forseth	Fournier
Gagnon	Gouk	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)
Goldring	Guimond	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guay	Hill (Macleod)	Hanger	Hardy
Hart	Johnston	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Konrad	Laliberte	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan
Lebel	Lill	Lalonde	Laurin
Lunn	Mancini	Loubier	Lowther
Marchand	Mark	Manning	Marceau
Mayfield	McDonough	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mercier	Meredith	McNally	Ménard
Nystrom	Obhrai	Mills (Red Deer)	Morrison
Picard (Drummond)	Ramsay	Penson	Perron
Schmidt	Scott (Skeena)	Rocheleau	Sauvageau
St-Hilaire	Stinson	Solberg	Solomon
Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Stoffer	Strahl
Vautour	Vellacott	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
White (North Vancouver)	Williams—105	Wasylycia—Leis	White (Langley—Abbotsford)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 283)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brison	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Casey	Catterall	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Doyle	Dromisky	Drouin
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Fontana	Fry
Gagliano	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey	Herron	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Muise
Murray	Myers	Nault	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Power	Price	Proud	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Jacques
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Ur	Valeri
Völpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—161			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Alarie	Anders	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Blaikie	Brien
Casson	Cadman	Canuel	Cardin
Dalphond—Guiral	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Desrochers	Davies	Debien	Desjarlais
Dumas	Dockrill	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe
Fournier	Duncan	Earle	Epp
Godin (Châteauguay)	Gagnon	Gilmour	Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)	Goldring	Gouk	Grewal
Hardy	Guay	Guimond	Hanger
Hilstrom	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Lebel	Laliberte	Lalonde	Laurin
Lunn	Lill	Loubier	Lowther
Marchand	Mancini	Manning	Marceau
McDonough	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Meredith	McNally	Ménard	Mercier
Perron	Morrison	Nystrom	Obhrai
Rocheleau	Picard (Drummond)	Plamondon	Ramsay
Solomon	Sauvageau	Scott (Skeena)	Solberg
Strahl	St-Hilaire	Stinson	Stoffer
Turp	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)	Vautour	Vellacott	Wasylycia-Leis
	White (North Vancouver)	Williams—98	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Thursday, November 26, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-42, An Act to amend the Tobacco Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 novembre 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur le tabac, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 284)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Asselin	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Boudria
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Bryden
Bradshaw	Brien	Brown	Calder
Bulte	Byrne	Caccia	Cardin
Cannis	Canuel	Caplan	Chan
Carroll	Catterall	Chamberlain	Clouthier
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)	Comuzzi
Coderre	Cohen	Collenette	Dalphond—Guirail
Copps	Crête	Cullen	Dhaliwal
Debien	Desrochers	DeVillers	Drouin
Dion	Discepola	Dromisky	Dumas
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Duhamel	Finlay
Easter	Eggleton	Finestone	Gagliano
Fontana	Fournier	Fry	Godfrey
Gagnon	Galloway	Girard—Bujold	Gray (Windsor West)
Godin (Châteauguay)	Goodale	Graham	Guimond
Grose	Guarnieri	Guay	Ianno
Harb	Harvard	Hubbard	Jordan
Iftody	Jackson	Jennings	Kilger (Stormont—Dundas)
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keys	Lalonde
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Lebel
Lastewka	Laurin	Lavigne	Longfield
Lee	Leung	Lincoln	Malhi
Loubier	MacAulay	Mahoney	Marchand
Maloney	Manley	Marceau	Massé
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	McTeague
McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)	Mifflin
McWhinney	Ménard	Mercier	Murray
Milliken	Minna	Mitchell	O'Brien (London—Fanshawe)
Myers	Nault	O'Brien (Labrador)	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Peterson
Patry	Perić	Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Provenzano
Pillitteri	Plamondon	Proud	Robillard
Redman	Reed	Richardson	Sauvageau
Rocheleau	Rock	Saada	Shepherd
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Stewart (Brant)
Speller	St. Denis	Steckle	Szabo
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	St-Julien	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Telegdi	Thibeault	Torsney	Valeri
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Ur	Wilfert
Volpe	Wappel	Whelan	
Wood—188			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Brisson	Cadman
Casey	Casson	Chatters	Davies
Desjarlais	Dockrill	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle	Epp	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Hanger	Hardy
Hart	Harvey	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Johnston	Jones
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Laliberte
Lill	Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini	Manning	Mark	McNally
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Power
Meredith	Muise	Nystrom	Solomon
Price	Ramsay	Scott (Skeena)	Strahl
Stinson	St-Jacques	Stoffer	Wasylycia-Leis
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Vautour	
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams—66	

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Thursday, November 26, 1998, the House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), seconded by Mr. Baker (Gander — Grand Falls), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 novembre 1998, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bélanger (Ottawa — Vanier), appuyé par M. Baker (Gander — Grand Falls), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 285)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chan
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McGuire
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wappel

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Charbonneau
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
Massé
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert

Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Chamberlain
Clouthier
Copps
Dion
Duhamel
Finlay
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
McCormick
McWhinney
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Volpe
Wood—144

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Canuel
Chatters
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Godin (Châteauguay)
Guay
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)

Alarie
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Cardin
Crête
Dockrill
Duceppe
Gagnon
Goldring
Guimond
Herron
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)

Anders
Benoit
Bigras
Brison
Casey
Davies
Doyle
Duncan
Gilmour
Gouk
Hanger
Hill (MacLeod)
Johnston
Kerpan

Asselin
Bergeron
Blaikie
Cadman
Casson
Debien
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Earle
Girard—Bujold
Grewal
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Laliberté

Lalonde
Loubier
Marceau
McDonough
Meredith
Plamondon
Rocheleau
St-Jacques
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wasylcia-Leis

Laurin
Lunn
Marchand
McNally
Muise
Power
Solberg
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
Ménard
Nystrom
Price
Solomon
Strahl
Turp
White (North Vancouver)

Lill
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Picard (Drummond)
Ransay
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
Williams—95

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-48, An Act respecting marine conservation areas, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant les aires marines de conservation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 286)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonin
Brison
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Copps
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Gagliano
Graham
Harvard
Ianno
Jones
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Leung
MacAulay
Maloney
Marleau
McDonough
McWhinney
Muise
Nystrom
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Serré
St. Denis
St-Jacques
Telegdi
Ur
Wappel
Wood—169

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Doyle
Duhamel
Finestone
Galloway
Grose
Harvey
Iftody
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mifflin
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Pettigrew
Power
Reed
Saada
Shepherd
Steckle
St-Julien
Thibeault
Valeri
Wasylcia-Leis

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Charbonneau
Cohen
Davies
Dion
Dromisky
Earle
Finlay
Godfrey
Harb
Herron
Jackson
Karetak-Lindell
Knutson
Lavigne
Lincoln
Mahoney
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Price
Richardson
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
Whelan

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Desjarlais
Discepolo
Drouin
Easter
Easter
Fry
Goodale
Hardy
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Malhi
Marchi
McCormick
McTeague
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Robillard
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Volpe
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bellehumeur
Brien
Casson
Duncan
Goldring
Guimond
Johnston

Anders
Benoit
Cadman
Chatters
Epp
Gouk
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Dalphond—Guiral
Gilmour
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Lalonde

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Canuel
Duceppe
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Hilstrom
Laurin

Lebel
Marceau
Mercier
Plamondon
Scott (Skeena)
Strahl
Vellacott

Loubier
Marchand
Meredith
Ramsay
Solberg
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Lowther
Mark
Obhrai
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)

Lunn
McNally
Picard (Drummond)
Sauvageau
Stinson
Turp
Williams—59

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Pursuant to Order made Thursday, November 26, 1998, the House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 novembre 1998, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Iftody (Provencher), seconded Mr. Ianno (Trinity — Spadina), — That this question be now put.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Iftody (Provencher), appuyé M. Ianno (Trinity — Spadina), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 287)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonwick
Bryden
Calder
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Galloway
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
Mifflin
Murray
O'Reilly
Patry
Pillitteri
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wappel

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bertrand
Boudria
Bulte
Caplan
Chan
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Myers
Pagtakhan
Perić
Proud
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

Anderson
Baker
Bélanger
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Carroll
Charbonneau
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
Massé
McTeague
Minna
O'Brien (Labrador)
Paradis
Pettigrew
Provenzano
Rock
Shepherd
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert

Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bonin
Brown
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Gagliano
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
McWhinney
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Redman
Saada
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Volpe
Wood—136

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Goldring
Guimond
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lowther
Marceau
McDonough
Morrison
Perron
Price
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wasylcia-Leis

Anders
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Casey
Dalphond—Guiral
Dockrill
Duceppe
Epp
Gouk
Hardy
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Lunn
Marchand
McNally
Muisse
Picard (Drummond)
Ramsay
Solberg
Stoffer
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Asselin
Benoit
Bigras
Brison
Casson
Davies
Doyle
Dumas
Gilmour
Grewal
Harvey
Johnston
Kerpan
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
Mercier
Nystrom
Plamondon
Rocheleau
Solomon
Strahl
Vautour
White (North Vancouver)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Blaikie
Cadman
Chatters
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Herron
Jones
Laliberte
Loubier
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Obhrai
Power
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
Williams—95

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 288)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brison
Byrne
Carroll
Chan
Clouthier
Copp
Davies
Dhaliwal
Doyle
Duceppe
Easter
Fontana
Girard—Bujold
Graham
Guimond
Harvey
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Lebel
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marchi
Massé
McLellan (Edmonton West)

Alarie
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie
Boudria
Brown
Calder
Casey
Charbonneau
Coderre
Crête
Desjarlais
Dion
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fry
Godfrey
Grose
Harb
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lee
Longfield
Mahoney
Manley
Marleau
McCormick
McTeague

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélaïr
Bennett
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Canuel
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cohen
Cullen
Desrochers
Discepolo
Drouin
Dumas
Finestone
Gagliano
Godin (Châteauguay)
Guarnieri
Hardy
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Lastewka
Leung
Loubier
Malhi
Marceau
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McWhinney

Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélangier
Bergeron
Bigras
Bonin
Brien
Bulte
Caplan
Chamberlain
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Finlay
Gagnon
Goodale
Guay
Harvard
Ianno
Jones
Keys
Kraft Sloan
Lavigne
Lill
MacAulay
Maloney
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mifflin

Milliken
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Perron
Picard (Drummond)
Power
Redman
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Turp
Wasylycia-Leis

Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Reed
Rock
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Ur
Whelan

Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Richardson
Saada
Serré
St. Denis
St-Hilaire
Szabo
Torsney
Volpe
Wilfert

Muise
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Phinney
Plamondon
Provenzano
Robillard
Sauvageau
Shepherd
Steckle
St-Jacques
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wappel
Wood—199

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Cadman
Epp
Grewal
Jaffer
Lowther
McNally
Ramsay
Strahl
White (North Vancouver)

Anders
Casson
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Johnston
Lunn
Meredith
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
Williams—38

Benoit
Chatters
Goldring
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Mark
Morrison
Solberg
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Gouk
Hilstrom
Kerpan
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Obhrai
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Pursuant to Order made Thursday, November 26, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-35, An Act to amend the Special Import Measures Act and the Canadian International Trade Tribunal Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — That Bill C-35, in Clause 15, be amended by adding after line 21 on page 10 the following:

“(3.1) In determining whether the complaint is properly documented, the Deputy Minister shall not take into account representations received from parties other than the complainant.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 novembre 1998, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation et la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Groupe n^o 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — Que le projet de loi C-35, à l'article 15, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 10, de ce qui suit :

« (3.1) Afin de déterminer si le dossier est complet, le sous-ministre ne tient pas compte des observations qu'il a reçues des parties autres que le plaignant. »

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 289)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Earle
Gilmour
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)

Alarie
Bellehumeur
Blaikie
Cardin
Crête
Desjarlais
Duceppe
Epp
Girard-Bujold
Grey (Edmonton North)
Hilstrom

Anders
Benoit
Brien
Casson
Dalphond-Guiral
Desrochers
Dumas
Fournier
Godin (Châteauguay)
Guay
Jaffer

Asselin
Bergeron
Cadman
Chatters
Davies
Dockrill
Duncan
Gagnon
Gouk
Hill (MacLeod)
Johnston

Kenney (Calgary Southeast)
Lill
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Obhrai
Rocheleau
Solomon
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vellacott

Laliberte
Loubier
Marceau
McDonough
Meredith
Perron
Sauvageau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylcia-Leis

Lalonde
Lowther
Marchand
McNally
Morrison
Picard (Drummond)
Scott (Skeena)
Stoffer
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Lebel
Lunn
Mark
Ménard
Nystrom
Ramsay
Solberg
Strahl
Vautour
Williams—84

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Boudria
Bryden
Cannis
Chamberlain
Coppes
Discepola
Duhamel
Fontana
Godfrey
Harb
Hubbard
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchi
McCormick
McWhinney
Muisse
O'Reilly
Peterson
Pillitteri
Reed
Scott (Fredericton)
Speller
St-Jacques
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wappel

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bevilacqua
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chan
DeVillers
Doyle
Easter
Fry
Goodale
Harvard
Ifody
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
Malhi
Marleau
McGuire
Mifflin
Murray
Pagtakhan
Pettigrew
Power
Richardson
Sekora
Steckle
St-Julien
Torsney
Wood—126

Anderson
Baker
Bélanger
Blondin—Andrew
Brisson
Caccia
Casey
Chrétien (Saint-Maurice)
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Gagliano
Grose
Harvey
Jackson
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
Patry
Phinney
Price
Robillard
Serré
Stewart (Brant)
Szabo
Valeri

Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bonin
Brown
Calder
Catterall
Collenette
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finlay
Galloway
Guarnieri
Herron
Jones
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
MacAulay
Manley
Massé
McTeague
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Peric
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Rock
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Volpe

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — That Bill C-35 be amended by deleting Clause 27.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — Que le projet de loi C-35 soit modifié par suppression de l'article 27.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 290)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bergeron
Canuel
Dalphond-Guiral
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Fournier
Guay
Lebel
Marceau
Mercier
Rocheleau
Stoffer
Vautour

Asselin
Bigras
Cardin
Davies
Duceppe
Gagnon
Guimond
Lill
Marchand
Nystrom
Sauvageau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wasylcia-Leis—50

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debin
Dumas
Girard-Bujold
Laliberte
Loubier
McDonough
Perron
Solomon
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur
Brien
Crête
Desrochers
Earle
Godin (Châteauguay)
Lalonde
Mancini
Ménard
Picard (Drummond)
St-Hilaire
Turp

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bakopanos	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Breitkreuz (Yellowhead)	Brisson	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casey
Casson	Catterall	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Copps
Cullen	DeVillers	Dion	Discepola
Doyle	Dromisky	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duhamel	Duncan	Easter	Eggleton
Epp	Finlay	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Gilmour	Godfrey
Goldring	Goodale	Gouk	Graham
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey	Herron	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keys
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	Lowther	Lunn
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)	McNally
McWhinney	Meredith	Mifflin	Minna
Mitchell	Morrison	Muise	Murray
Myers	Nault	Obhrai	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power
Price	Proud	Provenzano	Ramsay
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora
Serré	Shepherd	Solberg	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson
St-Jacques	St-Julien	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vellacott
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
Wilfert	Williams	Wood—187	

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-35, in Clause 44, be amended by replacing, in the French version, line 38 on page 33 with the following:

“important à l’entreprise ou aux activités de la”

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-35, à l’article 44, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 38, page 33, de ce qui suit :

« important à l’entreprise ou aux activités de la »

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 291)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bakopanos	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Breitkreuz (Yellowhead)	Brisson	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casey
Casson	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre

Cohen	Collenette	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Doyle	Dromisky	Drouin	Duhamel
Duncan	Easter	Eggleton	Epp
Finestone	Finlay	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Gilmour	Godfrey
Goldring	Goodale	Gouk	Graham
Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jaffer
Jennings	Johnston	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Lowther	Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—
Mahoney	Malhi	Maloney	Guysborough)
Manley	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick	McGuire
McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague	McWhinney
Meredith	Mifflin	Minna	Mitchell
Morrison	Muise	Murray	Myers
Nault	Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power
Price	Proud	Provenzano	Ramsay
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)
Sekora	Serré	Shepherd	Solberg
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	St-Jacques	St-Julien
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Torsney	Ur
Valeri	Vellacott	Volpe	Wappel
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams
Wood—192			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bigras	Canuel
Cardin	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Dalphond—Guiral
Davies	Debien	Desjarlais	Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Earle
Fournier	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Guay
Hardy	Laliberte	Lalonde	Laurin
Lebel	Lill	Mancini	Marchand
Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Ménard	Mercier
Perron	Plamondon	Sauvageau	Solomon
Stoffer	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wasylcia—Leis—39	

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — That Bill C-35, in Clause 44, be amended by adding after line 46 on page 33 the following:

“(3.2) For the purposes of subsection (3.1), “material harm” means harm that is more than negligible and that is not immaterial or trifling.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 292)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bellehumeur	Bigras
Blaikie	Canuel	Cardin	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dalphond—Guiral	Davies	Debien
Desjarlais	Desrochers	Dockrill	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dumas	Earle	Fournier	Gagnon
Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Guay	Guimond
Hardy	Laliberte	Lalonde	Laurin
Lebel	Lill	Loubier	Mancini

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 4 de M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — Que le projet de loi C-35, à l'article 44, soit modifié par adjonction, après la ligne 41, page 33, de ce qui suit :

« (3.2) Pour l'application du paragraphe (3.1), « dommage sensible » s'entend d'un dommage qui est plus que négligeable et qui n'est pas sans conséquence ou sans importance. »

La motion n^o 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Marchand
Mercier
Sauvageau
Vautour

Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Solomon
Wasylcia-Leis—46

McDonough
Perron
Stoffer

Ménard
Plamondon
Tremblay (Rimouski—Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Clouthier
Copp
Discepola
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finestone
Godfrey
Harb
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Lavigne
Longfield
Malhi
Marleau
McWhinney
Muisse
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Rock
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Wappel

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Chan
Coderre
DeVillers
Doyle
Duhamel
Finlay
Graham
Harvard
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
MacAulay
Maloney
Massé
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Power
Reed
Saada
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Whelan

Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélaïr
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Brisson
Byrne
Caplan
Charbonneau
Cohen
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Gagliano
Grose
Harvey
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
McCormick
Minna
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Price
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Jacques
Thibeault
Valeri
Wilfert

Assadourian
Baker
Bélangier
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Dion
Drouin
Eggleton
Galloway
Guarnieri
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Kraft Sloan
Lincoln
Mahoney
Marchi
McTeague
Mitchell
Nault
Pagtakhian
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
St-Julien
Thompson (New Brunswick Southwest)
Volpe
Wood—144

The House proceeded to the taking of the putting of the question on Motion No. 5 of Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — That Bill C-35, in Clause 44, be amended by adding after line 46 on page 33 the following:

“(3.2) For the purposes of subsection (3.1), “material harm” has the meaning given to that expression by the regulations.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 5 de M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — Que le projet de loi C-35, à l'article 44, soit modifié par adjonction, après la ligne 41, page 33, de ce qui suit :

« (3.2) Pour l'application du paragraphe (3.1), « dommage sensible » s'entend au sens des règlements. »

La motion n^o 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 293)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Blaikie
Crête
Desjarlais
Dumas
Girard—Bujold
Laliberté
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Solomon
Vautour

Asselin
Brien
Dalphond—Guiral
Desrochers
Earle
Godin (Châteauguay)
Lalonde
Loubier
McDonough
Perron
St-Hilaire
Wasylcia-Leis—46

Bellehumeur
Canuel
Davies
Dockrill
Fournier
Guay
Laurin
Mancini
Ménard
Plamondon
Stoffer

Bigras
Cardin
Debien
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Gagnon
Guimond
Lebel
Marchand
Mercier
Sauvageau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bradshaw	Brisson
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Doyle	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Easter	Finestone	Finlay	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey	Herron
Hubbard	Jackson	Jennings	Jones
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Minna	Mitchell
Muise	Murray	Myers	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Paradis
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Peterson
Power	Price	Proud	Pillitteri
Redman	Reed	Richardson	Provenzano
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Rock
Shepherd	Speller	St. Denis	Serré
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Jacques	Steckle
Szabo	Telegdi	Thibeault	St-Julien
Torsney	Ur	Valeri	Thompson (New Brunswick Southwest)
Wappel	Whelan	Wilfert	Volpe
			Wood—148

Accordingly, Motion No. 6 was also negated on the same division.

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — That Bill C-35 be amended by adding after line 42 on page 36 the following new clause:

“51.1 The Act is amended by adding the following after section 97:

98. (1) Within three months after the coming into force of this section, the Governor in Council shall make regulations amending the sections of this Act so that, in addition to the prospective method for the imposition of duty, a retroactive method is used for this purpose, but the retroactive method shall not be used for the imposition of duty except where

(a) the price or cost of the goods is likely to fluctuate substantially; and

(b) the regulations so permit.

(2) Subject to subsection (2), a regulation made under subsection (1) shall come into force six months after the coming into force of this section.

(3) The coming into force of any regulations repealing a regulation made by the Governor in Council under subsection (1) is subject to the approval of the House of Commons by resolution, and where such approval is given, the regulations shall come into force on the day following the day on which the approval is given.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n^o 6 est aussi rejetée par le même vote.

Groupe n^o 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 7 de M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — Que le projet de loi C-35 soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 36, du nouvel article suivant :

« 51.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 97, de ce qui suit :

98. (1) Dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, le gouverneur en conseil prend les règlements nécessaires afin de modifier les articles de la présente loi afin que soit utilisée une méthode rétroactive d'imposition des droits en plus d'une méthode prospective d'imposition des droits. La méthode rétroactive d'imposition des droits ne peut toutefois être utilisée que dans les cas où à la fois

a) les prix ou les coûts des marchandises risquent de fluctuer de façon appréciable;

b) les règlements les permettent.

(2) Sous réserve du paragraphe (2), un règlement pris en vertu du paragraphe (1) entre en vigueur six mois après l'entrée en vigueur du présent article.

(3) L'entrée en vigueur de tout règlement abrogeant un règlement pris par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1) est assujéti à l'approbation de la Chambre des communes par résolution. Le cas échéant, ce règlement entre en vigueur le jour suivant cette approbation. »

La motion n^o 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 294)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Cardin	Brien	Brison	Canuel
Davies	Casey	Crête	Dalphond—Guiral
Dockrill	Debien	Desjarlais	Desrochers
Duceppe	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon	Dumas	Earle	Fournier
Guimond	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Guay
Jones	Hardy	Harvey	Herron
Laurin	Keddy (South Shore)	Laliberte	Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Lebel	Lill	Loubier
Martin (Winnipeg Centre)	Mancini	Marceau	Marchand
Muisé	McDonough	Ménard	Mercier
Plamondon	Nystrom	Perron	Picard (Drummond)
Solomon	Power	Rocheleau	Sauvageau
Thompson (New Brunswick Southwest)	St—Hilaire	St—Jacques	Stoffer
	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vautour	Wasylycia—Leis—67

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bennett	Benoit	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Bradshaw
Breitkreuz (Yellowhead)	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Cadman	Calder	Cannis
Caplan	Casson	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chatters	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Drouin	Duhamel
Duncan	Easter	Epp	Finlay
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Gilmour	Godfrey	Goodale	Gouk
Graham	Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarmieri	Harb	Harvard	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Keyes	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	Lowther	Lunn
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Marchi	Mark	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)
McNally	McTeague	McWhinney	Meredith
Mifflin	Milliken	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Obhrai
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Proud	Provenzano	Ramsay
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)
Sekora	Serré	Shepherd	Solberg
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	St—Julien	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vellacott
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
Wilfert	Williams	Wood—167	

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-35, An Act to amend the Special Import Measures Act and the Canadian International Trade Tribunal Act, be concurred in at report stage with an amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation et la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, soit agréé à l'étape du rapport avec un amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 295)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alarie	Alcock
Anders	Anderson	Assadourian	Asselin

Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Bakopanos	Béclair	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bevilacqua
Bigras	Boudria	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Brisson	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)
Brien	Byrne	Brown	Bryden
Bulte	Cannis	Caccia	Cadman
Calder	Carroll	Canuel	Caplan
Cardin	Chamberlain	Casey	Casson
Catterall	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chan	Charbonneau
Chatters	Cohen	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cullen	Collenette	Copps
Crête	DeVillers	Dalphond—Guiral	Debien
Desrochers	Doyle	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duncan	Duceppe	Duhamel
Dumas	Finlay	Easter	Eggleton
Epp	Gagliano	Fontana	Fournier
Fry	Girard—Bujold	Gagnon	Galloway
Gilmour	Gouk	Godfrey	Godin (Châteauguay)
Goodale	Grose	Graham	Grewal
Grey (Edmonton North)	Harb	Guarnieri	Guay
Guimond	Hill (Macleod)	Harvard	Harvey
Herron	Ianno	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hubbard	Jennings	Iftody	Jackson
Jaffer	Karygiannis	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Keyes	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerpan	Kraft Sloan	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Lavigne	Lalonde	Lastewka
Laurin	Lincoln	Lebel	Lee
Leung	Lunn	Longfield	Loubier
Lowther	Malhi	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Marceau	Maloney	Marchi
Manley	Marleau	Marchand	Massé
Mark	McGuire	Martin (LaSalle—Émard)	McNally
McCormick	McWhinney	McLellan (Edmonton West)	Meredith
McTeague	Milliken	Ménard	Mitchell
Mifflin	Murray	Minna	Nault
Muise	O'Brien (Labrador)	Myers	O'Reilly
Obhrai	Paradis	O'Brien (London—Fanshawe)	Patry
Pagtakhan	Perron	Parrish	Pettigrew
Perić	Picard (Drummond)	Peterson	Pillitteri
Phinney	Power	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Proud
Plamondon	Ramsay	Price	Reed
Provenzano	Robillard	Redman	Rock
Richardson	Sauvageau	Rocheleau	Scott (Skeena)
Saada	Serré	Scott (Fredericton)	Solberg
Sekora	St. Denis	Shepherd	Stewart (Brant)
Speller	St—Hilaire	Steckle	St—Jacques
Stewart (Northumberland)	Strahl	Stinson	Telegdi
St-Julien	Thompson (New Brunswick Southwest)	Szabo	Torsney
Thibeault	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Thompson (Wild Rose)	Ur
Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Vellacott	Turp	Wappel
Valeri	White (Langley—Abbotsford)	Volpe	Williams
Whelan		Wilfert	
Wood—231			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Blaikie	Davies	Desjarlais	Dockrill
Earle	Hardy	Laliberte	Lill
Mancini	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Nystrom
Solomon	Stoffer	Vautour	Wasylycia-Leis—16

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage with an amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-40, An Act respecting extradition, to amend the Canada Evidence Act, the Criminal Code, the Immigration Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act and to amend and repeal other Acts in consequence, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec un amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-40, Loi concernant l'extradition, modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel, la Loi sur l'immigration et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 296)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assadourian	Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bonin
Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew	Brien
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Bulte
Brison	Brown	Bryden	Cannis
Byrne	Caccia	Calder	Carroll
Canuel	Caplan	Cardin	Chan
Casey	Catterall	Chamberlain	Clouthier
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)	Copps
Coderre	Cohen	Collenette	Davies
Crête	Cullen	Dalphond—Guirail	DeVillers
Debien	Desjarlais	Desrochers	Dockrill
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Doyle	Dromisky	Drouin	Dumas
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Duhamel	Finestone
Earle	Easter	Eggleton	Fry
Finlay	Fontana	Fournier	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Galloway	Graham
Godfrey	Godin (Châteauguay)	Goodale	Guimond
Grose	Guarnieri	Guay	Harvey
Harb	Hardy	Harvard	Iftody
Herron	Hubbard	Ianno	Jordan
Jackson	Jennings	Jones	Keys
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Laliberte
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Lavigne
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lill
Lebel	Lee	Leung	MacAulay
Lincoln	Longfield	Loubier	Maloney
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Marchand
Mancini	Manley	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	McGuire
Massé	McCormick	McDonough	Ménard
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Minna
Mercier	Mifflin	Milliken	Myers
Mitchell	Muise	Murray	O'Brien (London—Fanshawe)
Nault	Nystrom	O'Brien (Labrador)	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Peterson
Patry	Perić	Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Price
Pillitteri	Plamondon	Power	Reed
Proud	Provenzano	Redman	Rock
Richardson	Robillard	Rocheleau	Sekora
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Speller
Serré	Shepherd	Solomon	Stewart (Northumberland)
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Szabo
St-Jacques	St-Julien	Stoffer	Torsney
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Wappel
Valeri	Vautour	Volpe	Wood—215
Wasylycia—Leis	Whelan	Wilfert	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Duncan
Epp	Gilmour	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Lowther
Lunn	Mark	McNally	Meredith
Obhrai	Ramsay	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	Williams—34		

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Science,

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Duhamel (secrétaire d'État

Research and Development) (Western Economic Diversification)), — That Bill C-41, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Sciences, Recherche et Développement) (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), — Que le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 297)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assadourian	Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos
Beaumier	Béclair	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bonin
Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew	Brien
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Bulte
Brison	Brown	Bryden	Cannis
Byrne	Caccia	Calder	Carroll
Canuel	Caplan	Cardin	Chan
Casey	Catterall	Chamberlain	Clouthier
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)	Copps
Coderre	Cohen	Collenette	Davies
Crête	Cullen	Dalphond—Guiral	DeVillers
Debien	Desjarlais	Desrochers	Dockrill
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Doyle	Dromisky	Drouin	Dumas
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Duhamel	Finestone
Earle	Easter	Eggleton	Fry
Finlay	Fontana	Fournier	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Galloway	Graham
Godfrey	Godin (Châteauguay)	Goodale	Guimond
Grose	Guarnieri	Guay	Harvey
Harb	Hardy	Harvard	Ifody
Herron	Hubbard	Ianno	Jordan
Jackson	Jennings	Jones	Keyes
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Laliberte
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Lavigne
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lill
Lebel	Lee	Leung	MacAulay
Lincoln	Longfield	Loubier	Maloney
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Marchand
Mancini	Manley	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	McGuire
Massé	McCormick	McDonough	Ménard
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Minna
Mercier	Mifflin	Milliken	Myers
Mitchell	Muise	Murray	O'Brien (London—Fanshawe)
Nault	Nystrom	O'Brien (Labrador)	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Peterson
Patry	Perić	Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Price
Pillitteri	Plamondon	Power	Reed
Proud	Provenzano	Redman	Rock
Richardson	Robillard	Rocheleau	Sekora
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Speller
Serré	Shepherd	Solomon	Stewart (Northumberland)
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Szabo
St-Jacques	St-Julien	Stoffer	Torsney
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Wappel
Valeri	Vautour	Volpe	Wood—215
Wasylcia—Leis	Whelan	Wilfert	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Duncan
Epp	Gilmour	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Lowther
Lunn	Mark	McNally	Meredith
Obhrai	Ramsay	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	Williams—34		

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, with the following amendment:

Page 89, Clause 96: Replace lines 1 to 6 with the following:

“96. (1) The Minister shall cause an independent review of the provisions and operation of this Act to be undertaken from time to time.

(2) The Minister shall cause the report on a review conducted under subsection (1) to be laid before each House of Parliament within five years after the day on which this Act is assented to, and within every five year period following the tabling of a report under this subsection.”.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada)—Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Public Service Staff Relations Act, R. S. 1985, c. P-35, sbs. 114(2). — Sessional Paper No. 8560-361-219A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs)—Report on the accounts and financial transactions of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(2). — Sessional Paper No. 8560-361-331A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 9:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 9:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d’autres lois en conséquence, avec l’amendement suivant :

Page 89, article 96 : Remplacer les lignes 1 à 6 par ce qui suit :

« 96. (1) Le ministre fait procéder, à l’occasion, à un examen indépendant des dispositions et de l’application de la présente loi.

(2) Au plus tard cinq ans après la date de la sanction de la présente loi, et, par la suite, au plus tard cinq ans après le dépôt du rapport précédent, le ministre fait déposer devant chacune des chambres du Parlement le rapport de l’examen auquel il a fait procéder en application du paragraphe (1). ».

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada)—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, L. R. 1985, ch. P-35, par. 114(2). — Document parlementaire n° 8560-361-219A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales)—Rapport sur les comptes et les opérations financières du Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports pour l’exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(2). — Document parlementaire n° 8560-361-331A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 21h26, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 21h31, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.